

totalokinawaTM

www.totalokinawa.com

July - September 2017



中文 &
日本語

5 MUST-SEE ISLANDS



INTERNET SERVICE PROVIDER

HIKARI HIGH SPEED FIBER!



¥6100/month

*Family Type for
single homes incl.
Fiber Line & ISP Fee

FAMILY TYPE



*Mansion Type for
apartments incl.
Fiber Line & ISP Fee

MANSION TYPE

¥5100/month



Google Map



SALES & BILLING

(098) 983-7770

Mon - Fri 10:00 - 18:00

Saturday 10:00 - 16:00

Closed on Sun & Japanese Holidays

- **FREE** pocket WiFi
until Fiber install
- **NO** minimum contract
- **NO** cancellation fee

www.sunny-net.ne.jp

Tel: 098-983-7770

5 MUST-SEE ISLANDS

totalokinawa

CONTENTS

JULY -
SEPTEMBER 2017

Issue 41

We're excited to present to you our special island issue! If you've always wanted to explore some of Okinawa's outlying islands, but didn't know where to start, you'll want to check out our guide, with translations in Japanese and Chinese. We start with an overview of our top 5 islands to visit, then review each island in-depth with highlights, tips, and recommendations. We've also got a review of biker shop Al's Place, plus our latest Weird & Wonderful news. You can view the magazine online at:

www.totalokinawa.com

4 5 MUST-SEE ISLANDS

Kouri Island	8
Hamahiga Island	14
Sesoko Island	16
Weird & Wonderful	18
Zamami Island	20
Senaga Island	22
Al's Place	25



一度は行きたい!5つの離島をご紹介します

今回のトータルオキナワは、離島特集をお送りします!いつか行ってみたいと思いながら島の島へ行けばよいかわからない、そんなあなたは是非、このアイランドガイドをご利用ください(英語・中国語訳もあります)。まずは、一度は必ず行くべき島を5つご紹介、そしてそれぞれの見どころやアドバイス、おススメスポットなど深く掘り下げていきます。また今回も、海外の人にはなじみのない日本の習慣やダイビングレポートを掲載。ウェブ版はこちらからご覧ください:

www.totalokinawa.com



5 大必遊島嶼

我們很高興向您介紹我們的島嶼特輯!如果您一直想探索沖繩離島,但卻不知道從何開始,那麼您可以參考我們這本包含中、日文翻譯的島嶼特別指南。這本特輯首先提供沖繩前五大必遊島嶼概貌,然後深入介紹每個島嶼的重要景點、旅遊祕技和推薦行程。特輯中還包含自行車專賣店 Al's Place 的評價,以及最新的 Weird & Wonderful 報導和潛水報告。您可以在以下網址瀏覽特輯:

www.totalokinawa.com



5 MUST-SEE ISLANDS P. 4

5 MUST-SEE ISLANDS

Okinawa isn't just one awesome island, it's an archipelago, with many hidden gems waiting to be discovered! Here are our top five picks of Okinawa's outlying islands, and their highlights. Catch more in-depth reviews of each in this issue, too.

1 KOURI

- Heart Rocks beach: Perfect place for a romantic date.
- Kouri Ocean Tower: Get a fantastic 360° view of the island.
- Kouri Island Bridge: Enjoy a leisurely drive over the crystal waters surrounding Kouri.



2 HAMAHIGA



- Shirumichu Shrine: Pay homage to the first Gods of the Ryukyus and pray for fertility.
- Kakigori and the hidden beach: Cool off with delicious shaved ice and soak up the peace and tranquility of the beach behind.
- Amamichu's Grave: Visit the alleged grave of the first God of the Ryukyus.

3 SESOKO

- Sesoko Beach Marine Club: Enjoy the ocean with marine activity.
- Fuu Cafe: Get away from the hustle and bustle and relax with an international coffee.
- Anchi-hama Beach: Dip your toes in the crystal waters lapping this small but beautiful beach.



4. ZAMAMI

- Ama campsite: Camp out amongst nature and enjoy one of the world's best snorkeling sites.
- Marilyn and Shiro statues: visit one of Japan's best love stories; a pair of little dogs who swam oceans to be together.
- Furuzamami Beach: Snorkeling, stunning oceans, and delicious food.

5 SENAGA

- Plane spotting: combine a relaxing day on the beach with a great view of aircraft flying into and out of Naha International Airport.
- Kijimuna: Fill up on an Okinawa favorite, taco rice!
- Ryujin Onsen: unwind in Senagajima's premier onsen (tattooed guests prohibited).



LOOKING FOR YOUR NEXT OPPORTUNITY?

**Guaranteed
Income in the
First Year up to
\$33,000.00***
for qualified applicants with an
Earning Potential of
**\$80K to \$100K
or More!!**

*Are you confident,
determined and
ambitious and ready
to take charge of
your earnings? If so,
then contact us for
an interview.*

MCS
MILITARY AUTOSOURCE

Ford

LINCOLN

HARLEY-DAVIDSON

CHRYSLER

Jeep

RAM

GOODYEAR

Military Autosource (www.militaryautosource.com) is currently looking for professional sales agents who would like to work in Mainland Japan, Okinawa or Korea. We offer training pay and guaranteed income for the first year at a minimum of \$33,000. Potential Commissions are unlimited. Paid travel expense/ reimbursement, medical insurance and other benefits are available. We have a world class training program so no sales experience is necessary but is always helpful. This position is located on U.S. Military installations so applicants must be able to pass a 10 year background check for a security clearance.

Interested?

Please contact Jeff Klose - jklose@militarycars.com

* Must meet eligibility requirements. All guarantees are based on applicant's ability and sales potential as determined by Military Autosource at the time of interview and throughout sales training.

www.sunrisehousingokinawa.com
Email: sunrisehousingokinawa@gmail.com

SUNRISE
Housing Agency
Tel: (998) 937-1985



**The Best Possible Service
To Meet Your Real Estate
Needs**

MY
HOUSING

Ocean View Properties



2-19-6 Chatan, Chatan-cho
Email: info@myhousing.jp
Web: www.myokinawahousing.com
Tel: 098-936-2968
Fax: 098-936-2969

STOP BY YOUR LOCAL USO TO CHECK OUT ALL OF OUR AMENITIES



Every USO center here on island offers wifi, cac-enabled computers, gaming, Netflix, movies, Skype phone calls, book exchange, Coke products, coffee, snacks, and more!

FREE for service members and their families.

CONTACT YOUR LOCAL USO

USO Schwab	DSN 625-3834
USO Hansen	DSN 623-5011
USO Camp Courtney	DSN 622-3748
USO Kadena/AMC Terminal	DSN 634-3889
USO Foster	DSN 645-2539
USO Futenma	DSN 636-5202
USO Kinser	DSN 637-3113

Visit us at okinawa.uso.org



Okinawa



www.facebook.com/USOOkinawa

絶対行くべき!離島5選

沖縄県は、本島だけでなくその他大小さまざまな島で構成されており、隠れたスポットがたくさんあります!今回は、沖縄の離島を5つピックアップしてご紹介。詳細なレビューも掲載されていますのでチェックしてみてください。

1. 古宇利島

- ハートロックビーチ:ロマンティックなデートに完璧。
- 古宇利オーシャンタワー:島を360°眺めることができます。
- 古宇利大橋:古宇利島を取り囲む美しい海の上をのんびりとドライブ。

2. 浜比嘉島

- シルミチュー 霊場:琉球最初の神に敬意を表し、子宝・安産祈願を。
- かき氷と穴場ビーチ:冷たく美味しいかき氷で涼んだり、ビーチでのんびり静けさを味わったり。
- アマミチューの墓:琉球最初の神の墓との言い伝えが。

3. 瀬底島

- 瀬底ビーチマリクラブ:マリンアクティビティで海を満喫。
- Fuu Café (フウカフェ):忙しい日常から離れ、世界中のコーヒーを味わってみては。
- アンチ浜:こじんまりとした美しいビーチ。波打ち際を散歩するのがお勧め。

4. 座間味島

- 阿真キャンプ場:自然に囲まれたキャンプ場。世界有数のシュノーケリングスポットも。
- マリリンとシロの像:海を泳いで会いに行った犬の、映画にもなった純愛ストーリー。
- 古座間味ビーチ:シュノーケリング、素晴らしい海、そして美味しい食事。

5. 瀬長島

- 飛行機撮影スポット:ビーチでリラックスしながら、那覇空港を離発着する飛行機を間近に見ることができます。
- きじむな:沖縄県民食、タコライスで腹ごしらえ!
- 龍神の湯:瀬長島の温泉でゆったりと(タワー・入れ墨のある方は利用できません)。

5大必遊島嶼

沖縄不只是一個令人驚豔的單一島嶼，而是一個蘊藏許多隱藏美景的群島，等待著您的發掘!以下是我們精選的五大沖繩離島以及其景點。你也可以從這本特輯中閱讀關於每個離島的深入介紹。

1. 古宇利島

- 心型礁岩海灘:浪漫約會必遊景點。
- 古宇利海洋塔:360度環視古宇利島的夢幻美景。
- 古宇利海洋大橋:開車悠遊於清澈的環島水域上。

2. 濱比嘉島

- 志仁禮久靈場:悼念琉球的首對神靈，並為生育禱告。
- 日式刨冰和隱藏海灘:享用美味的刨冰消暑，並享受後方海灘的安詳與寧靜。
- 阿摩美久之墓:造訪傳說中琉球第一位神靈的墳墓。

3. 瀬底島

- 瀬底島海灘海洋俱樂部:享受各式海灘活動。
- Fuu 咖啡廳:遠離喧囂，並享用一杯國際咖啡以放鬆身心。
- 本部町海灘:將腳趾踩入清澈的水中漫步於這個小而美麗海灘上。

4. 座間味島

- 阿真露營區:在大自然中露營並享受世界上最好的浮潛景點。
- 瑪麗蓮和小白雕像:參觀日本最浪漫的愛情故事之一;一對為了愛情泳渡海洋的小狗。
- 古座間味海灘:浮潛、令人驚豔的海洋以及美食佳餚。

5. 瀬長島

- 賞飛機:一邊在沙灘上放鬆身心一邊欣賞於那霸國際機場起降的飛機。
- Kijimuna 餐廳:享用沖繩最愛的塔可飯。
- 龍津溫泉:在瀬長島最佳溫泉中放鬆身心(紋身的客人禁止使用)。

KOURI ISLAND

by Louise Dupuy

We love everything to do with beautiful Kouri, particularly the location! Kouri is a wonderfully scenic 45-minute drive from Nago, past Ojima and Yagaji islands and over its impressive bridge. Ojima is tiny, but Yagaji is much larger. Enjoy the pretty rolling hills and farmland, but watch for signs. It's easy to get lost, but the area is stunning.



Beach life.

The water is practically transparent, changing from icy blue to turquoise, a great spot for snorkeling or swimming (please keep to roped-off safe areas). Right after you get off the beach, go left to find a small parking area with access to a small, pretty beach. It's popular with tourists, so it's usually full of life!

Love island.

Drive past here to see fields, mausoleums, cute houses, and my favourite spot on Kouri: Heart Rocks. Follow the heart signs, down a questionable little road (it's part of the adventure, trust me), into one of the car parks, both about 200-300 yen per hour. Walk down a small inclined path to the hidden beach. The sand feels creamy-soft between your toes. You'll get a view of Heart Rocks as you descend, a pair of eroded rocks that look like the shape of hearts! It's the reason Kouri is known as "Love Island" throughout Japan. During low tide, the beach reveals rock pools teeming with azure fish, starfish, sea cucumbers, crabs, and more.

Panoramic ocean views.

Another point of interest is the observatory. Kouri Ocean Tower boasts the best views on island, and has a shell museum, restaurant, and shop. At 82 meters above sea level, you get a fantastic panoramic outlook. The shell museum is fascinating too, with over 10,000 species from all over the world. Hungry? Stop by the restaurant, and enjoy one of their specialty Neapolitan pizzas! Crisp and delicious.

Scream for ice cream!

Hot Okinawa weather got you down? There's a Blue Seal on island. For anyone unfamiliar, this is a local brand of ice cream. They also do crepes! I'm a big fan of the mint chocolate chip ice cream, and also the fruity crepes, refreshing on a humid day.



Your Ultimate PCS Lodge Government Commercial Lodging Approved

All rooms include kitchen with free WiFi

Centrally and conveniently
located near military bases,
shopping and entertainment areas.



<http://www.moonoceanginowan.jp>

For Reservation: Call 098-890-1110 mog.reserve@moonbeach.co.jp

- ★ Over 300 Cars Across Two Lots
- ★ Convenient Locations
- ★ Over 40 Years In Business

Johnny's Used Cars

- ★ Up To 24 Months Financing
With Zero Interest
- ★ NO Down Payment
- ★ 1 Year Limited Warranty

www.johnnys-cars.com



Google Map

Camp Foster (Main Office)

Tel: 098-982-0312

Gate 1 (Satellite Office)

Tel: 098-921-7318



Our Main Office
is conveniently
located right outside
of Foster's Legion Gate

Our Branch Office is
located just outside
Kadana Gate 1 next
to Family Mart.

NASHVILLE OKINAWA

THE PLACE TO GET-YER COUNTRY ON!

Web: www.nashville-oknawa.com
FB: Nashville Restaurant and Rodeo - Okinawa

Kitamae, Rt 58 across from Cp. Foster

Authentic Greek & American

KITCHEN 58

Bento To Go Plate To Stay

20-18 Higashi Yomotsu San Bunsu to after Kadena Circle between Highway 4 & 58

098-823-0209
www.kitchen58.com

GRILL & BBQ



<http://www.kitchen58.com>
 098-823-0209

TOKUZATO HOUSING

Beautiful Homes from Tokuzato Housing

Houses
 Apartments
 Duplexes

Tel: 098-956-2667
<http://www.tokuzato-hsg.jp/en>

Whatever your destination



World class photography, on location

- International & Okinawan Destination Weddings
- Engagements
- Family Portraits

Connect with us online!
fotoshisa.com
[facebook.com/fotoshisa](https://www.facebook.com/fotoshisa)



Saint Josephine Montessori

Friendly New School Close to Camp Kinser

www.josephinemontessori.com
school@josephinemontessori.com
 Tel: 098-878-5623 Cell: 090-9784-6962

BRAND NEW HOUSES from

Seaside Housing

95% of our houses are within walking distance of a beach!

Telephone: 098-936-0202 www.seasidehousing.jp

CUSTOM TEE SHIRTS

Dri Fit, Sports Shirts, Hoodies... YOU NAME IT!

www.ultragraphicjapan.com
contact@ultragraphicjapan.com

898-5009 ULTRA GRAPHIC

American Sizes Cheap Prices
 Will Travel to Northern Bases

New Beginnings International Christian Center

New Beginnings International Christian Center is a Ministry with a Kingdom Agenda: A Spiritual Boot Camp that prepares all for their next level of Ministry. We are here to make a Supernatural Impact in the local Japanese & Military Community!

Our Service times:
 12:30pm Sunday Worship
 7 pm Wednesday Life Group
 Bible Study (Please call for directions)

Check our website for directions or scan the QR code for a Google Map

www.nbicc-okinawa.org - 090-6866-5207

古宇利島は、全てが素晴らしいと言っても過言ではありませんが、まずはそのロケーションです!古宇利島は、名護から車で45分ほど、奥武島と屋我地島を過ぎ、有名な大橋を渡ったところにあります。奥武島は小さい島ですが、屋我地島は比較的大きな島です。ドライブの際はアップダウンやサトウキビ畑の景色を楽しむのもいいですが、夢中になって看板を見落として迷わないよう注意してください。

ビーチ

屈指の透明度を誇る海は涼し気なアイスブルーからターコイズへ美しいグラデーションを見せ、シュノーケリングスポットとして知られています(ロープで囲われた遊泳区域に限る)。古宇利大橋を渡ったらすぐ左に曲がると駐車場があり、そこからビーチへアクセスすることができます。多くの観光客が訪れ、いつも活気に満ちています。

恋の島

ビーチを過ぎれば、畑や霊廟、小さな可愛い家などが見えますが、私のお気に入りにはハートロックです。ハートが描かれた看板に従って、どこに行くのかわからないような細い道を下ると(これも冒険のひとつとして楽しんで!)、駐車場に出ます(2か所あり、どちらも1時間200~300円)。そこから小道を通ってビーチに降りて行きますが、降りていくごとにだんだんとハートロックが見えてきます。古宇利島が日本中で「恋の島」として知られているのはこのためです。干潮の時は、潮だまりに遊ぶ色鮮やかな魚やヒトデ、ナマコ、カニなどに出会うことができます。

パノラマオーシャンビュー

古宇利島でもうひとつ行っておきたいのが、展望台。古宇利オーシャンタワーからは島でいちばんの絶景を臨むことができ、さらにシェルミュージアムやレストラン、ショップなども併設されています。海拔82メートルの展望台からは素晴らしいパノラマビューが。シェルミュージアムには、世界中の貝が1万種以上展示されています。お腹が空いたらレストランへ。サクサク美味しいナポリピザをご堪能ください。

夏と言えばアイスクリーム

暑い沖縄でダウン気味?古宇利島には、沖縄ローカルのアイスクリームブランド、ブルーシールがあり、クレープも楽しむことができます!私はミントチョコチップアイスクリームが一押しですが、フルーツの入ったクレープも暑い日にはたまりませんね!

あなたもこの夏、古宇利島に恋してみませんか?

古宇利島的一切都令人喜愛,特別是位置!古宇利島是一個美麗的風景區,從名護市開車經奧武島、屋我地島和壯觀的大橋,約45分鐘即可抵達。奧武島很小,屋我地島則廣大許多。可以沿路欣賞漂亮的山丘和農田,但是要注意路標,因為很容易迷路。整個地區非常令人驚艷。

海灘生活。

從冰藍色變成綠松石色的海水,幾乎是澄澈透明的,這裡是浮潛或游泳的好地點(請勿超出安全區域)。離開海灘後,向左走,抵達一座小型停車場,就可以進入一個小而美麗的海灘。這裡很受遊客歡迎,所以總是充滿生氣與活力!

愛情島。

可以開車路過此地,欣賞田野、陵墓、可愛的房子和我最喜歡的古宇利景點:心形岩。跟著心形標誌,沿著一條令人懷疑的小路(相信我,這也是冒險的一部分),停進兩座停車場之一(停車費大約是每小時200~300日圓)。接著沿著一條小斜坡,走進隱蔽的海灘。趾縫間可以感受到沙子柔軟的觸感。當您走下斜坡時,就會看見心形岩——一對形狀看起來像心形的岩石!這也是日本人稱古宇利島為「愛之島」的原因。趁著退潮期間,可以在海濱潮池,觀察藍魚、海星、海參、螃蟹等豐富的生態。

全景海景。

另一個著名景點是天文台。在古宇利海洋塔上,可以眺望全島最棒的景觀,館內還有貝殼博物館、餐廳和商店。在海拔82公尺的地方,您可以欣賞美妙的全景風景。貝殼博物館展出來自世界各地超過10,000種貝殼,非常迷人。肚子餓了嗎?走進餐廳,享受他們的熱門美食之一:拿破里披薩吧!既酥脆又可口喔。

人人都愛冰淇淋!

沖縄の炎熱天氣讓你很疲倦嗎?島上有Blue Seal喔。如果你還不知道的話,讓我來告訴你,這是當地的冰淇淋品牌。他們也做可麗餅!我超愛他們的薄荷巧克力脆片冰淇淋和水果可麗餅,在濕熱的季節,這絕對是讓你重振精神的聖品。今年夏天展現你對古宇利島的愛,去走一走吧!

ALL YOU CAN EAT BRAZILIAN STYLE STEAK HOUSE

Bovino's

BRAZILIAN BBQ
OKINAWA

Going Away Parties, Award Ceremonies, Birthday Parties-Over 100 People OK!

Every Mon-Tues ¥300 Draft Beer **Every Wed Ladies Dinner ¥2,600** **Every Thurs Samba Show!!!**

Freshly cooked meat cut at your table




Map labels: Miyakono, Kadena, Toyota, LESTER, Bank of Okinawa, Altek, Aaha Beach, Hamby, Naha, Foster Spot Gate, CAMP FOSTER, HWY 58.

VISA MasterCard All Major Credit Cards Accepted



m.totalokinawa.com/se
Directions, Opening Times, Maps & More

〒904-0116 Okinawa, Chatan-Cho, Chatan 1-12-7 TEL 098-989-5934

K'z CRAFTS & MORE

Opening Saturday 8 April




Craft Sales - Lessons - Rental space for a class and more...
If you are interested in taking a class, teaching a class or looking for room for your own workgroup to use, contact us for reservations.

クラフト教室開催、販売、レンタルスペース
★クラス講師募集中
あなたの特技や趣味、資格を生かしてみませんか?
お教室用に場所を貸し出します。
ご興味のある方はお気軽にお問い合わせください。

Facebook: K'z Crafts & More or kzbasket@yahoo.co.jp



Plenty Language School

ゼロから始められる 語学スクール!

HELLO



ABC



英語・中国語・韓国語・
外国人向け日本語

友達とみんなで
ワイワイ楽しく学びたい!

トラベル英会話を
学びたい!

語学を学んで
キャリアアップしたい!



営業時間 9:00~20:00 (土曜日要相談)
日曜日・祝祭日お休み

受付時間 9:00~18:00 (土曜日 9:00~15:00)
日曜日・祝祭日お休み

〒901-2101 沖縄県浦添市西原2-4-1
P's SQUARE4階 PLS本校

☎ : 098-871-3811

✉ : info@pls.okinawa

HAMAHIGA ISLAND

by Louise Dupuy

Good things do come in small packages. Hamahiga isn't big, but makes up for it in character. Accessible via Henza, it's a 40-minute drive from Chatan, in Uruma district. It's easy to find if you follow Highway 85 towards Hiyagon and watch for signs. Past Uruma's industrial area, the drive is pretty, especially crossing onto Henza.

Sacred spots.

Once crossing over, if you go left, then pass a small marina on the left and housing on the right, you'll see a grey boulder and sign pointing to Shirumichu shrine and cave. I recommend a visit here. Follow past another marina to a car park at the end. Beyond little Shirumichu Beach are stairs to the shrine. This is hallowed ground, said to be the home of the first Ryukyu kami (gods), Shirumichu and Amamichu. The cave is barred from public use, but you can still view the outside, with benches to sit, reflect, or pray. The cave houses a precious "female stone." Women and couples often visit to pray for fertility, leaving offerings of shells and coral at the entrance. On your way out, visit the little shacks for kimono or shaved ice; the owner is friendly. Amamichu, mentioned above, was one of the first Ryukyu kami, said to be the founder of Okinawa itself. You can see his tomb on Hamahiga. Remember the first marina I mentioned? Park there, and two minutes away you'll see a path leading to some tall, elegant rocks. Within this, up some steps, is the Amamichu's tomb. Again, this is a sacred place. If you see people praying, please be respectful and don't disturb them. It's speculated that Shirumichu is also entombed here.



Never too far from a beach!

Head back to the car and take a right, to the other side of the island. Guess what? Another marina! The houses all have fishing nets hung over, and fishing buoys strung from trees. There's another big car park with toilet facilities on your left (if you follow the road until it ends), and a larger and busier beach on the right, with views across to the bridge between Henza and Hamahiga.

Fresh food and ocean views.

Peckish? Santorini Cafe is a nice spot for lunch. A short drive from Amamichu's tomb (heading right from there), it's on the second floor, with ocean views! The cafe seems to be family-run, and is clean and comfortable. They offer two sets. I chose the Hamahiga set, with minestrone or pumpkin soup, an entree of chicken, pork (250 yen extra), or red snapper (350 yen extra), rice or bread, and hot or iced tea or coffee. Everything was fresh and flavourful, and the pumpkin soup was the best I've tasted. After the meal, you even get small slices of cake. I received ginger cake, which I love! At 1500 yen, it's a good price; you get a lot for your money. They have an extensive drinks menu, too, with shakes, smoothies, fruit juices, and alcoholic beverages.

It's easy to spend an entire day here exploring its shrines, caves, and tombs, or whiling the hours away on one of its impressive beaches. Embrace history on Hamahiga!

Totalokinawa Magazine July - September 2017

なんでも大きいものが良いとは限りません。浜比嘉島は小さな島ですが、多くの見どころを抱えています。浜比嘉島はうるま市にあり北谷からのアクセスは車で40分程度、県道85号線を比屋根向けに走り、平安座島を通って行くことができます。道中の景色も素晴らしく、平安座島から浜比嘉島に渡る橋は中でもいちばんのスポットです。

聖地

橋を渡り終え左に曲がると、左手に小さな棧橋、右側に住宅が見え、その先に灰色の岩と、シルミチュー霊場や洞窟を指す看板があります。浜比嘉島に行ったらここは必ず訪れてください。棧橋の先に駐車場もあります。小さなシルミチュービーチの先には霊場への階段が。ここは神聖な場所とされ、琉球最初の神であるシルミチューとアマミチューが住んだ場所と言われています。洞窟は格子で囲まれており、一般の立ち入りは禁止されていますが外から見ることで、ベンチに座って休んだり、これまでの自分を振り返ったり、祈りを捧げたりすることができます。洞窟には子宝や安産にこそ利益があると言われる霊石があり、女性やカップルが多く訪れ子宝祈願をした後、お供えとして貝殻やサンゴを置いて帰る姿がよく見られます。帰り道には、気さくなオーナーが営む小さなお店で着物体験とかき氷を楽しむことも。アマミチューは、先にもご紹介した通り琉球最初の神のひとりとして知られていますが、また沖繩を造った神であるとの言い伝えがあり、その墓が浜比嘉島にあります。橋を渡ってすぐ左にある棧橋に駐車し2分ほど歩くと、大きな岩へと続く道が見えてきます。そこから階段を上がったところにアマミチューが眠っているとされているのです。何度も言いますがここは神聖な場所とされているので、祈りを捧げている人を見たらそっとしておいてあげましょう。ここにはまた、シルミチューも眠っているとされています。

どこからでもビーチが近い!

アマミチューの墓から車に戻り右折し島の反対側へ行ってみると、また別の棧橋があります。近くの家には漁網やブイが吊るされ、風情のある情景を楽しむことができます。その道の行止りまで走るとトイレなどの施設を備えた大きな駐車場があり、比較的大きなビーチが右側に見えるでしょう。そこからは、平安座島と浜比嘉島をつなぐ橋を眺めることもできます。

新鮮な食材とオーシャンビューを楽しむ

お腹が空いたら、ランチはサントリーニカフェがお勧め。アマミチューの墓から右方向に車で少し走ったところであり、2階からは素晴らしいオーシャンビューが!家族経営と見られるこのカフェは清潔で、とても居心地の良い空間。ランチセットは2種類ありますが、私は浜比嘉ランチをオーダーしました。浜比嘉ランチは、ミネストローネかパンプキンスープ、メインはチキン、ポーク(プラス250円)か鯛(プラス350円)からチョイス、ライスかパン、そしてコーヒーか紅茶(ホットかアイス)がついてきます。全て新鮮で味わい深く、パンプキンスープが私がかれで食べた中で最高のものでした!食後には小さなケーキがついてくる嬉しいサービスも。私はジンジャーケーキでしたが、とても美味しかったです。これだけついてたった1,500円、驚きのプライスです。こちらはドリンクメニューも豊富で、シェイクやスムージー、フルーツジュース、アルコール飲料も多く取り揃えています。

霊場や洞窟、お墓などのパワースポットを見て回ったり、ビーチでのんびり過ごしたりしているというの間に1日が過ぎていくことでしょう。浜比嘉島の歴史に触れてみては。

好东西也有小尺寸的。濱比嘉島不大，但其獨特性足以彌補。開車經由平安座島，距離宇流麻市區的北谷町有40分鐘的車程。您若沿著

85 號高速公路往比屋根方向尋找標誌，將很容易找到。過了宇流麻市的工業區後，一路上風景很漂亮，特別是越過平安座島時。

聖地

一旦越過，如果向左走，經過左側的一座小碼頭和右側的房子，您會看到一個灰色的巨石和指向志仁禮久神社和洞穴的標誌。我建議到此一遊。再繼續經過另一個碼頭到盡頭的停車場。在小型的志仁禮久海灘後是通往神社的階梯。這裡是聖地，據說是第一對琉球神祇，志仁禮久和阿摩美久的家。洞穴禁止公眾使用，但您仍然可以參觀外觀，外頭有長椅可坐、或供人反思、祈禱。洞裡藏著珍貴的「女石」。婦女和夫婦經常來此祈禱順利生育，並在入口處留下貝殼和珊瑚等供品。你離開時，請到和服或刨冰的小商店裡看看；老闆人很親切。

上面提到的阿摩美久據說是沖繩創始者，是第一對琉球神祇的其中一位。您可以在濱比嘉島看到她的墳墓。記得我提到的第一個碼頭嗎？在那裡停車，距離兩分鐘的路程，您將看到通往高大優雅的岩石的路徑。往上走幾步就是阿摩美久的墳墓。這裡也是聖地。如果您看到人們在祈禱，請尊重且不要打擾他們。據推測，志仁禮久也是葬在此處。

永遠不會離海灘太遠!

回到車上，右轉到島的另一邊。你猜怎麼了？是另一個碼頭!這裡的房子都掛著魚網，樹上則掛著釣魚浮標。左側還有一個大型停車場，附設廁所(請沿著道路走到盡頭)，右側則有一個更大、更熱鬧的海灘，可看到橫跨平安座島和濱比嘉島的橋樑。

新鮮的食物和海景。

餓了嗎?聖托里尼咖啡廳是吃午餐的好地方。距離阿摩美久墳墓(從該處算起)只要一小段車程，餐廳位於二樓，享有海景!咖啡館乾淨舒適，似乎是由家庭經營。他們提供兩種套餐。我選擇了濱比嘉島套餐，有通心粉湯或南瓜湯，主菜的選擇有雞肉、豬肉(多付 250 日圓)或紅鯛魚(多付 350 日圓)，飯或麵包，熱或冰的茶或咖啡。一切都很好吃，南瓜湯是我喝過最好的。飯後您甚至會得到一小片蛋糕。我拿到的是薑蛋糕，我很愛!1500 日圓是很划算的價格;物超所值。他們還有豐富的飲品選擇，包括奶昔、冰沙、果汁和酒精飲料。

在濱比嘉島，您可以輕易地花上一整天探索神社、洞穴和墳墓，或是在其令人印象深刻的海灘中選一處放空幾個小時。到濱比嘉島來趟歷史之旅吧!

SESOKO ISLAND

by Louise Dupuy

Sesoko is pretty easy to find; follow Highway 58 to Nago, and take the turn to Motobu, along Highway 449. Follow this down to Highway 172, and over the Sesoko bridge (it's easy to spot, don't worry!). Marvel at the juxtaposition of port industry and rich greenery as you pass over, and of course don't miss the beauty of the ocean!



Beach life.

Possibly the best part of Sesoko is its beaches! My favorite is Anchi-hama, a smaller, less touristy beach. To find it, take an immediate left after you cross the bridge. There's a small parking area at the top (recommended if your car isn't good on rough surfaces), or you can try to park closer. Either way, head down the slope and into peace and tranquility. The water is pretty clear, great for dipping your feet in! You might also be lucky enough to spot a sea cucumber or two lazing about in the shallows. There's lots of washed up coral here too, great if you like to collect shells and unusual shapes! Watch out for the little hermit crabs, they can be quite feisty! Pack your camera for some great shots of the ocean, the bridge, and the port area.

Hidden cafe.

Hungry? There's plenty of places on Sesoko, with the pizza restaurant being a firm favorite, however, I implore you to give Fuu Cafe a try instead. Nestled down a little side road, Fuu Cafe is an ideal escape from the heat and tourist traps! They have a modest food menu consisting of pizza, pasta specials, lunch specials, caviar salad, sandwiches, and cake. The drinks menu is amazing. They have a generous coffee selection, including daily roasts from around the world, as well as fruit juices (all made fresh), sodas, and a tea selection. On my visit, I opted for an apple cinnamon chai, which had subtle undertones of apple and cinnamon, and all the warmth and spice you'd expect from a chai. If the weather is nice, a spot outside is recommended; they have seating all over the garden, and a hammock, it's a wonderful place to unwind and relax.

Island adventure.

Sesoko Beach is the main beach of Sesoko, and popular with tourists. It has a great view and plenty of activities. Check out Sesoko Beach Marine Club for diving, snorkeling, jet skis, parasailing, and more! Best to call first for prices and reservations on 098-047-7433.

16 Enjoy the beauty and charm of Sesoko!

Totalokinawa Magazine July - September 2017

瀨底島は、国道58号線で名護へ向かい、国道449号線で本部方面へ進めばすぐに見つけることができます。そこから県道172号線に入り瀨底大橋を渡ればもう瀨底島です。港の活気あふれる様子や豊かな自然、そしてもちろん美しい海を楽しむことができます。

ビーチ

瀨底といえばビーチ！私は、こじんまりとして観光客の少ないアンチ浜がお気に入りです。瀨底大橋を渡ってすぐ左に曲るとビーチの上に小さな駐車場があります（未舗装の道路走行に向いてない車はこちらに駐車するのがお勧めです）が、もっとビーチの近くに駐車することもできます。そこからビーチへ降りていくと、透明な水をたたえた海が！ビーチにはサンゴの欠片が多く流れ着いており、貝殻収集が好きな人は是非。浅瀬にはナマコ、ビーチにはヤドカリがいることも。ヤドカリは挟んでくることもあるので注意してください。きれいな海や橋、港周辺の写真を撮るのも忘れずに！

隠れ家カフェ

瀨底島には食事を楽しめる場所も多くあり、ピザレストランが根強い人気を誇っていますが、私のお勧めはFuu Café（フウカフェ）。小路を入ったところにあるFuu Caféは、沖縄の暑さと人ごみから逃れて一息つくには理想的。フードメニューは、ピザや日替わりパスタ、ランチ、海ブドウのサラダ、サンドイッチ、ケーキなど。そして圧巻のドリンクメニューは、世界中から集めたコーヒーセレクションやフルーツジュース（全てフレッシュ！）、ソーダ、紅茶まで豊富に取り揃えています。私はアップルシナモンチャイをオーダーしましたが、控えめなアップルとシナモンの香りとチャイならではの温かさとおスパイスがきいた一品でした。天気がよければ屋外の席もお勧め。ガーデンの至る所に席やハンモックがあり、のんびりとリラックスするには最高です。

アイランドアドベンチャー

瀨底ビーチが瀨底島のメインビーチとなっており、その素晴らしい景色と豊富なアクティビティで観光客に大変人気があります。ダイビング、シュノーケリング、ジェットスキー、パラセーリングなどを楽しむには、瀨底ビーチマリクラブまで。料金の問い合わせや予約はお電話で（098-047-7433）。

瀨底島の魅力を味わい尽くしてください！

「瀨底」相当好找；沿著國道 58 號行駛至「名護」，然後轉朝「本部」方向沿著國道 449 號前進。一直開至國道 172 號，經過瀨底大橋（橋很顯眼，不用擔心找不到！）。當您行經大橋時，會驚嘆港口工業區與毗鄰的豐美綠地構成的優美景緻，當然，美麗的海景也不容錯過！

海灘生物。

瀨底最棒的地方可能就是它的海灘！我最喜歡的是「Anchi 海濱」，它是一個規模較小、遊客較少的海灘。如要前來這處海濱，車子越過大橋後要立刻左轉。最上頭有一小塊停車區域（如果您的車子不好行駛於較崎嶇的路面，建議您將車停在這裡），或者您可以試著將車子停在離海濱較近的地方。不管將車停哪，下車後沿著斜坡往下走就能進入這片平和寧靜的海灘。海水十分清澈，雙腳泡在裡頭舒服極了！如果您運氣夠好，也許還能在淺灘處看到一兩頭悠晃的海參呢。這裡也有許多被沖上岸的珊瑚，如果您喜歡收集貝殼與形狀奇特的東西，您絕對會喜歡這裡！要當心那些體型嬌小的寄居蟹，他們可不是好惹的！拿起您的相機，拍下滿滿的海洋、大橋與港口區的美麗畫面。

隱密的咖啡館。

餓了嗎？瀨底有很多餐飲處，披薩餐廳是許多人的最愛，但我想拜託您試試「Fuu Cafe」這家咖啡館。「Fuu Cafe」座落於一條小路旁，提供了一處遠離喧鬧與旅遊陷阱的理想所在！他們的菜單價格實在，有披薩、特色義大利麵、特色午餐、魚子醬沙拉、三明治和蛋糕等餐點可供選擇。飲品的項目也很驚人。咖啡品項非常豐富，有來自世界各地、每日烘焙的咖啡，也提供有果汁（全都是新鮮現做的）、汽水和茶飲可選擇。我去的那次點的是蘋果肉桂茶，它有一股淡淡的蘋果和肉桂風味，並透露出茶葉應有的溫潤及香味。天氣好的時候，建議您可以選擇室外的位子，花園周邊都設有座位，裡頭還有一張吊床，可以讓人躺在上頭好好放鬆一下。

島嶼冒險。

「瀨底海灘」是瀨底的主要海灘，有許多遊客到此一遊。這裡有絕美的景色並提供有許多活動。「瀨底海灘海洋俱樂部」（Sesoko Beach Marine Club）提供有潛水、浮潛、水上摩托車、水上拖曳傘等多項活動可供您參加！最好先撥打 098-047-7433 詢價及預約。

盡情享受瀨底的美麗與魅力吧！

Weird and Wonderful Japan

Doll deliverance

For 500 yen, a funeral home near Tokyo will perform a Buddhist ceremony for people's soon-to-be discarded dolls to remove the dolls' souls, show gratitude, and bid them farewell. This stems from the traditional animist belief that even inanimate objects have souls. Can you imagine needing this ceremony for everything you threw away? It would get quite expensive.

"Cat"ching her in the act

Kanagawa police arrested a woman for cruelty to animals after they found 13 cat carcasses she had buried in a local park. She alleges she never abused them, but buried them after they died.

Pervy policeman

A sergeant of Aoba police was caught by another officer on patrol as he used a hidden camera to take video up a woman's skirt while riding the escalator at a train station. Once caught, the officer admitted what he did and didn't "skirt" the issue.

Groper insurance now available

One insurance company is now offering a "false groping accusation benefit" amidst government attempts to crack down on men groping women on trains. If a policy holder finds himself accused of groping, the insurance covers legal costs for the charge. We're not sure if the insurance still kicks in if the accused is found guilty.



株式会社スターハウジング
Star Housing
外国人向け賃貸 不動産 TEL.098-923-3956

555-7 Aza, Kamisedo,
Chatan, 904-0101
www.starhousing1.com
info@starhousing1.com
Tel: 098-923-3956

Find Your Perfect Okinawan
Home With Star Housing

OKI CORP

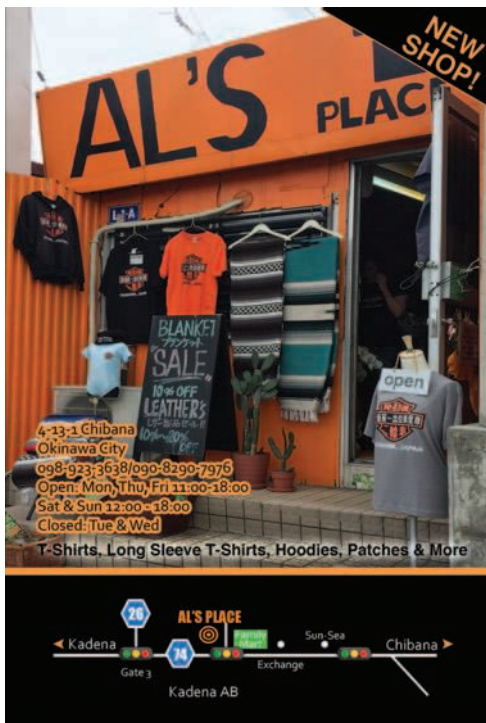

**Weekly
& Monthly
Homes**



More info: www.oki-corp.net
 Tel: 098-988-3705


AL'S PLACE

NEW SHOP!



4-13-1 Chibana
 Okinawa City
 098-923-3638/090-8290-7976
 Open: Mon, Thu, Fri 11:00-18:00
 Sat & Sun 12:00-18:00
 Closed: Tue & Wed

T-Shirts, Long Sleeve T-Shirts, Hoodies, Patches & More



East JUNK YARD
 QUALITY SERVICE
Gate



We Buy Your Junk Car For Cash!
<http://www.okinawajunkyard.com/>



Okinawa Web Design
 Made in Okinawa

NEED a website?

Websites - ¥9900/mth ~
 Includes domain name, email, hosting & more

Website Hosting - ¥1095/mth ~
 Already got a website? Move to our private hosting
 Free transfer assistance

Domain Email - ¥290/mth ~
 Get your own .com & email. Look more professional!

E-Commerce Store - ¥5500*/mth ~
 Want to sell online? Add an e-commerce store
 to your website. *With website

www.okinawawebdesign.com
contact@okinawawebdesign.com

ZAMAMI ISLAND

by Louise Dupuy

Explore a different side of Okinawa on Zamami! Be sure to take plenty of yen, as very few businesses on the island take card. Zamami requires a ferry ride to visit. You have two options: the slower Zamami ferry accommodates cars, motorcycles, and bikes, and takes two hours. The faster Queen Zamami 3, for passengers only, is a 50-minute trip. You can purchase tickets on the day, but to guarantee a spot, call and book at 098-868-4567. English is spoken but limited. You pay for tickets on that day (if you book, you'll get a reservation number) and pick up from the main building of Tomari port in Naha. Zamami ticket window is on the far left. Fill out a slip at the desk, take it to the counter, and pay. Both ferries are on the far side of the port (staff will provide a map). There's multi-level parking next to the port, around 1200 yen per day. More info here: zamamienglishguide.com/ferries.



Camp out.

Zamami has hotels, but the best way to visit may be camping! Ama campsite has tent spaces, so bring your own or rent to save on luggage. It's next to Ama beach, home to sea turtles and amazing snorkeling. Be sure to abide by the rules to protect the coral and marine life (there's a sign in Japanese and English). Camping costs 300 yen per night; no reservation is required. It's equipped with toilets and shower facilities, too.

Whale of a time.

Zamami is known for whale watching tours from late December to early April. Humpback whales migrate to Okinawa's warm waters annually to mate and birth their young. Find more information about tours here: vill.zamami.okinawa.jp/whale/english.html

Life's a beach.

The most popular and beautiful beach is Furuzamami, with creamy sand, marine life near shore, and activities like snorkeling, diving, surfing, and kayaking. Best way to get here is the bus from the port. Use exact change, and board outside the main port building. There's a timetable in Japanese and English there for the bus, as well as at the bus stops at Ama and Furuzamami.

A sweet love story.

One of Zamami's famous residents is Marilyn, a dog statue. She's a 10-minute walk from port, in the direction of Ama campsite. She looks out toward neighboring Aka island (get to Aka via speedboat ferry at the port; it runs four times daily). On Aka is another dog statue, Shiro. Shiro and Marilyn were lovebirds, inseparable until Shiro and his owner moved to Aka. For years locals told tales of seeing Shiro swim the 3km from Aka to Zamami to see Marilyn, until her death. It inspired the 1988 film "Maririn Ni Aitai" ("I want to see Marilyn"). I recommend seeing Marilyn, and then hopping on a ferry to Aka to visit Shiro.

Totalokinawa Magazine July - September 2017

座間味で沖縄のいろいろな魅力を味わう! 島内ではほとんどクレジットカードが使えません、現金を持って行くことをお忘れなく。座間味島へはフェリーでのアクセスになりますが、車やバイク、自転車などを載せることができる座間味フェリーだと2時間、乗客運搬のみ的高速船クイーンざまみだと50分ほどで到着します。チケットは当日購入も可能ですが、席を確保するには電話予約が必要です(098-868-4567)。予約した場合は予約番号がもらえますので、当日那覇にある泊港のチケット売り場(いちばん左)で支払いをし、チケットを受け取ります。デスクで用紙を記入しカウンターへ持って行き、支払います。通常フェリー、高速船のどちらのフェリーも港の端の方にあります(スタッフの方が地図をくれます)。港の近くには立体駐車場もあります(1日1,200円程度)。詳細はこちら: zamamienglishguide.com/ferries
キャンプしよう



座間味島にはホテルもありますが、最高の楽しみ方はキャンプ! 阿真キャンプ場にはテントスペースがありますので、テントを持参するか、テントのレンタルも可能です。すぐ隣にある阿真ビーチは、ウミガメが訪れることでも知られており絶好のシュノーケリングスポットですが、サンゴや海洋生物を守るためルールに従って楽しみましょう(看板に注意書きがあります)。キャンプは大人1人1泊300円です(子供は1泊150円)。トイレやシャワー施設も完備されています。

ホエールウォッチング

12月下旬から4月上旬まで、座間味島はホエールウォッチングの季節となります。ザトウクジラが毎年、沖縄の温暖な海域にやってきて、出産や子育てをするのです。ホエールウォッチングツアーの詳細はこちら: vill.zamami.okinawa.jp/whale/english.html

いざ、ビーチへ

古座間味ビーチは、さらさらとした砂や浅瀬で見られる生き物たち、そしてシュノーケリングやダイビング、サーフィンやカヤックなどのアクティビティがあり、島内随一の人気を誇ります。港からのアクセスはバスが簡単。お釣りが出ないよう料金を準備して、港の建物横から乗り込みます。港と、阿真、古座間味のバス停には日本語と英語で時刻表が表示されています。

純愛に触れる

座間味島にはまた、有名な島民がいます。その名はマリリン、犬の銅像です。港から阿真キャンプ場の方に10分ほど歩いたところにあり、近くにある阿嘉島の方を向いています(阿嘉島には港からスピードボートでのアクセスが可能。日に4便出ています)。マリリンが見つめる阿嘉島にはもうひとつの銅像、シロがいます。シロとマリリンは恋人同士で、シロの飼いが阿嘉島に引越すまでずっと一緒に過ごしていました。その後、マリリンが亡くなるまでの数年間、シロは阿嘉島から座間味島まで3キロを泳いで渡り、マリリンに会いに行っていたと言われています。そのひたむきな愛に触発され1988年、映画「マリリンに会いたい」が完成したのです。座間味島でマリリンに会った後は、ボートに乗って阿嘉島のシロにも会いに行ってみては。

到座間味島探索沖縄の不同面向! 一定要記得帶很多日圓，因為島上很少店家收信用卡。座間味島需要乘坐渡輪抵達。您有兩個選項：較慢的座間味島船耗時兩小時，可載汽車、摩托車、腳踏車。只載乘客的皇后座間味島

3號船速度較快，只需50分鐘。您可當日購票，不過若欲確保有座位，請撥打098-868-4567預訂。可使用簡易英語溝通。您將於當日付款(若您打電話預約，會有預約代碼)，並於那霸湯加里港的主要大樓取票。座間味島票窗在最左邊。在桌子填寫單子，拿到櫃台並付款。兩種渡輪都在港口的遠端(工作人員會提供地圖)。港口旁有多樓層停車場，一天大約1200日圓。更多資訊請參考: zamamienglishguide.com/ferries。



露營。

座間味島有旅館，但最好的遊玩方式是露營。阿瑪營地有帳篷空間，所以帶著您的帳篷或是當場租以節省行李空間。營地位於阿瑪海灘旁，許多海龜為家且是很棒的浮潛之處。務必遵守保護珊瑚及海洋生物的規則(在場有日文及英文標示)。露營每晚300日圓；不需預約。並有廁所及淋浴設施。

一生一次的鯨魚。

座間味島以十二月下旬至四月初的賞鯨之旅著名。座頭鯨每年遷移到沖繩的溫水海域以交配及產下一代。欲知更多賞鯨團資訊，請至 vill.zamami.okinawa.jp/whale/english.html
人生如同一座海灘。

最熱門且美麗的海灘是古座間味海灘，奶油色的沙灘、靠海岸的海洋生物，以及浮潛、潛水、衝浪、划獨木舟等活動。到達的最佳方式是從港口搭巴士。請準備剛好的零錢，在主要建築外面搭車。那裡的公車時刻表有日文及英文。阿瑪及古座間味的公車站也有時刻表。

甜蜜的愛情故事。

座間味著名的居民之一是瑪麗蓮，一座小狗雕像。雕像在從港口往阿瑪營地的方向步行10分鐘的距離。瑪麗蓮望著鄰近的阿卡島(可從港口乘坐快艇抵達阿卡；快艇每天運行四次)。在阿卡有另一個小狗雕像，叫做希羅。希羅和瑪麗蓮曾是一對形影不離的情侶，直到希羅的主人帶著他搬到阿卡。多年來，當地人流傳著一個故事：直到瑪麗蓮去世前，希羅每天從阿卡游3公里回到座間味島探望瑪麗蓮。這個故事啟發了1988年的電影《Maririn Ni Aitai》(《我想見瑪麗蓮》)。我推薦去看看瑪麗蓮，然後跳上渡輪去阿卡拜訪希羅。

SENAGA ISLAND



Senaga is easily reached by road, only a short drive from the Naha. Head south on 58 towards Itoman, and follow signs from there to Senaga. When you get on the island, take a left just past the marina, and follow the road round for plenty of parking. There's also limited parking straight ahead.



Shop until you drop.

Umikaji terrace is a multi-level shopping and dining area overlooking the ocean. It's very Spanish in its design, with bright white buildings and lots of lounge areas to sit and enjoy the view. Umikaji is the best place on Senaga to eat, limitless variety and something for every palate. I particularly enjoyed Kijimuna, a taco rice restaurant (though they do have other choices). I liked the sausage platter they had on offer, find it at store 28, three levels up. There are also some boutique shops if you're looking for a locally made craft as a souvenir.

Stay and relax.

Senaga is also home to a hotel and onsen; Ryukyu Onsen Senagajima Hotel and Ryujin Hot Spring of Senaga is perfect for a luxury getaway. The hot spring is open to the public as well as guests, and prices start at 1,330 yen per adult on weekdays, and 1,540 yen on weekends and public holidays. The rules for entry are typical of most onsen, in that guests with tattoos may not be permitted. Other facilities include a pool, spa, dining, free parking, and free wifi. It has incredible views of the ocean, too. Check it out on booking.com for prices.

Become an "Avgeek."

Not familiar with the term? It's a shortened version of the name "aviation geek" and refers to people who enjoy watching planes take off and land. Senaga is beneath Naha International Airport's flight line, making it a great spot to watch air traffic come and go. Whilst the best place for taking photos of the planes may be along the road leading into Senaga, you can also get a great view from Senaga Beach, Umikaji Terrace, and Ryukyu Onsen Senagajima Hotel! My favourite spot is the beach, as it allows you to relax and enjoy the soft sand, as well as marvel at just how busy Naha Airport is!

Sand and salt air.

As previously mentioned, there is of course a beach on Senaga. It's called Senaga Beach, and whilst it is pretty, it isn't as large or as impressive as beaches elsewhere in the archipelago. However, it does have a nice outlook, and the waters lapping its shores are clean. You can explore rock pools when the tide is out, and you can catch the air traffic as you soak up the sun. Find a new hobby on Senaga!

Totalokinawa Magazine July - September 2017

瀨長島

瀨長島へは那覇からすぐ、道路を通してアクセスすることができます。国道58号線を糸満方面へ向け南に走り、瀨長島への標識に従います。島に着いたら栈橋を過ぎてすぐに左に曲がると、道沿いに駐車スペースがあります。まっすぐ行っても、少しですが駐車場はあります。

好きなだけショッピングを楽しむ

ウミカジテラスは、海に面したショッピング&食事エリア。真っ白な建物に、座って景色を楽しめるラウンジエリアが多くあり、まるでスペインにいるかのよう。ウミカジテラスでの食事はバラエティに富んでおり、きっと食べたいものが見つかるはず。私は、きじむなで食べたタコライス(他にもメニューはあります)が美味しかったです。そこにはまたソーセージプレートもありました。地元の工芸品をお土産にしたいならブティックなどをのぞいてみるのもお勧めです。

のんびりと宿泊を楽しむ

瀨長島はまた温泉があることでも知られており、琉球温泉瀨長島ホテルと龍神の湯は、日常から離れ贅沢に過ごすのにぴったりです。温泉は、宿泊客だけでなく一般客も利用可能で、料金は平日大人1人1,330円、土日祝日は1,540円です。他の温泉同様、タトゥーや入れ墨のある方は利用できないことがあります。その他の施設としてプールやスパ、食事、無料駐車場や無料WiFiが含まれています。温泉からは素晴らしい景色を見ることもできます。booking.comで料金を調べてみては。

「飛行機オタク」になる

車や電車だけでなく、飛行機も乗り物として多くの熱いファンを集めています。瀨長島は那覇空港の滑走路の延長上にあり、飛行機が離発着するのを見るのに最高の場所となっています。瀨長島につながる道が飛行機の写真を撮る絶好のスポットとなっていますが、瀨長ビーチやウミカジテラス、琉球温泉瀨長島ホテルからも飛行機を眺めることができます!個人的には、柔らかな砂の上でリラックスしながら飛行機を見ることができると瀨長ビーチがお勧め。那覇空港に発着する飛行機の多さに驚くこと必至。

白い砂と潮風

先にも述べたように、瀨長島にももちろんビーチはあります。瀨長ビーチと呼ばれるその浜は、十分魅力的でありながら、沖縄県の他のビーチと比べるとどうしても規模や環境で見劣りしてしまいます。しかし、景色は最高で、打ち寄せる波はかなりの透明度。干潮時には岩場を歩き日光浴しながら飛行機を眺めることも。瀨長島で新しい楽しみを見つけてみましょう!

瀨長島

瀨長島可經由陸路輕易抵達，從那霸過來只需開車一小段路。從 58 號道路往南開向糸満市，然後從那裡跟隨路標到瀨長島。當您登上該島時，通過碼頭後左轉，然後沿著道路附近會有許多停車位。在正前方也有數量有限的停車位。

購物到您倒地不起。

海事大樓 (Umikaji Terrace) 是能俯瞰海景的多層樓購物及用餐區。它有很西班牙風的設計，有明亮白色建築和許多休息區，可以坐下享受美景。海事大樓 (Umikaji) 是瀨長島最佳的用餐地點，有無限多樣且各種口味齊全。我特別喜歡木精靈

(Kijimuna)，這是一家玉米餅米飯餐廳(當然他們還有其他選項)。我喜歡他們提供的香腸切盤，您可以在三樓 28 號店找到它。那裡還有一些精品店，若是您想尋找當地製作的藝品作為紀念品的話。

停留並放鬆。

瀨長島也是旅館和溫泉的故鄉；琉球溫泉瀨長島旅館和瀨長的龍神溫泉對於豪華度假而言可說是完美。除了對房客開放，溫泉也對公眾開放，價格在平日為每位大人從 1,330 日圓起跳，在週末及國定假日則為 1,540 日圓。多數溫泉均有常見的入場規定，即有刺青的客人不准入場。其他設施包括有水池、水療、用餐和免費停車區，還有免費的無線網路。這裡也有令人難以置信的海洋景觀。請上 booking.com 查看一下它的價位。

變成「飛機極客」。

對這名稱不熟悉嗎？這是「空中飛機極客」的簡化版名稱，指的是那些以觀賞飛機起飛和降落為樂的人們。瀨長島位於那霸國際機場飛行航線的下，使得此地成為觀賞空中交通往來的絕佳地點。雖然拍攝飛機照片的最理想位置，是在沿著駛入瀨長島的道路上，但您也能從瀨長海灘、海事大樓 (Umikaji Terrace) 和琉球溫泉瀨長島旅館那裡獲得絕佳景觀！我最喜歡的地點是在海灘，因為那裡能讓您放鬆同時享受柔軟的沙灘，以及那霸機場究竟有多繁忙的奇觀！

沙灘和鹽味空氣。

一如前文所提到的，瀨長島上當然有沙灘。它名為瀨長海灘，儘管它很美，卻不如琉球群島別處的海灘那樣大或是壯觀。然而它確實有美麗的外觀，連接海岸的海水很潔淨。您可以在潮水退卻時探索礁岩池，您也能邊曬太陽邊觀賞空中交通。在瀨長尋找新的嗜好！

Okinawa's International Housing Agency **TOMIYA HOUSING**

We Serve US Military & Foreign Civilians



Modern Design



New Builds



Traditional Homes



Google Map

Since 1976

Trust Relationship



2-44-20 Aragusuku
Ginowan City 901-2201

Tel: 098-892-0077

www.tomiyahousing.com

Email: info-e@tomiya88.com



Al's Place

by Louise Dupuy

One of the things we really love about Okinawa is its diversity. Who knew such a small island had so much to offer? For our readers who love Harleys, you're in for a treat! Al's Place in Chibana is a must visit for any biker fan.

Al's Place was a mainstay of Gate 2 Street for years, and owner Al was a well-known character! His shop was at Gate 2 for 11 years, from 1999 to 2010. He ran the First Chance bar from 1984 to 1999, where he met his wife, Yasuko, in 1996. He also ran Yum Yum Tree from 2005 to 2008, and Ryukyu Custom Cycle Harley-Davidson Shop from 2000 to 2005. Al is a businessman with 20+ years of experience. Long timers here will be pleased to know he and Yasuko are back, with their latest venture opening up a short drive from Kadena Gate 3.



www.totalokinawa.jp

If you drive too quickly, you could pass by without realising. If you get to Family Mart, you're too far! Al's Place is easy to spot, as the bright orange of the storefront sticks out against its beige neighbours. You'll likely get a warm greeting from Yasuko as you enter, too!

The shop is small but has a good layout, and is clean, bright, and welcoming. There's a decent range of biker-themed apparel, such as shirts, stickers, patches, and boots. I also loved the mix of local crafts and handmade wares, particularly the pottery made by a local friend, and the beautiful blankets. Another favourite is the shop's own custom-made shirts, a must for any local bike fan! The same design can be found on hoodies, ladies' shirts, and even baby clothes.

Al's place is open Mondays, Thursdays, and Fridays from 11 am to 6 pm, and weekends 12 pm to 6 pm. They're closed Tuesdays and Wednesdays. They take dollars or yen cash, with plans to add a card option (no ETA for this). You can call 098-923-3638 for enquiries, with great Japanese and English spoken. Stop by and show some love to Al's Place!

Google Map & Directions



<https://goo.gl/maps/HYRHCM6LI6i2>



Open Thursday-Monday

098-923-3638

Dollars or Yen

25

Totalokinawa Magazine July - September 2017

Al's Place

沖繩は小さな島でありながら見るもの、味わうもの、楽しむものが数多くあります。今回は、ハーレーが好きな人が集まる知花のバーAl's Place (アルズプレイス)をご紹介します。

Al's Placeは長年、コザゲート通りを支えてきた存在で、オーナーのその名もアルさんはそのキャラクターでよく知られています。彼のショップは1999年から2010年までゲート2にありましたが、それ以前は1984年から1999年までファーストチャンスバーを経営しており、そこで1996年に現在の奥様、康子さんと出会ったそうです。彼はまた、2000年から2005年までRyukyu Custom Cycle (リュウキュウカスタムサイクル) というハーレー・ダビッドソンショップを、2005年から2008年まではAl's Yum Yum Tree (アルズヤムヤムトゥリー) をそれぞれ経営していました。このように、沖縄で20年以上ビジネスを続けてきたアルさんとその妻康子さんが戻ってくるのを長年の客は心待ちにしており、つい最近嘉手納ゲート3の近くに彼らの新しい店舗がオープンしたのです。

車でお越しの方はあまり早く運転していると見逃してしまうかもしれません、ファミリーマートまで行くとすでに行き過ぎです。周りのベージュ色のビルの中で、Al's Placeの外観は眩いオレンジですぐ目につくのでわかるはず。お店に入ると、康子さんがあたたかく迎えてくれます。

店舗は広くありませんが上手にレイアウトされていて、清潔で明るく、入りやすい雰囲気。店内にはバイク関連のシャツやステッカー、ワッペンやブーツなどのアパレル商品もあります。友人が作ったという陶器や素敵なブランケットもあり、沖縄の手作りのものたちが自然に溶け込んでいる様に個人的には魅かれました。また、地元のバイクファンがこぞって購入していくショップオリジナルTシャツ、同じデザインのパーカーや女性用Tシャツ、ベビー用品まであります。

Al's placeは、月曜、木曜、金曜は午前11時～午後6時まで、週末は午後12時から午後6時までの営業で、火曜と水曜は定休日です。支払は日本円もしくはドルでも可能。問い合わせは098-923-3638まで(日英対応可能)。是非立ち寄って、アルさんの人柄に触れてみては。

艾爾的店

沖繩最令我們喜愛的一件事，就是它的多樣化。誰能料到這樣的小島竟有這麼多東西可提供？對於我們熱愛哈雷機車的讀者而言，您將有個意外驚喜！艾爾的店 (Al's Place) 位於千葉奈 (Chibana)，是任何機車迷必到之處。

艾爾的店多年來一直是 2 號門街 (Gate 2 Street) 的台柱，艾爾是眾人皆知的角色！他的店開在 2 號門街達 11 年，從 1999 年直到 2010 年。他從 1984 年到 1999 年經營過首次機會 (First Chance) 酒吧，1996 年在那裡認識他太太靖子 (Yasuko)。他在 2005 年到 2008 年也經營過洋樹樹 (Yum Yum Tree) 還有從 2000 年到 2005 年經營過琉球訂製機車哈雷大衛遜店 (Ryukyu Custom Cycle Harley-Davidson Shop)。艾爾是有 20 年以上經驗的生意人。在這裡長住的人會樂於知道他和靖子又回來了，他們的最新企業開在離嘉手納 3 號門不遠處。

若您開車開太快，會不知不覺開過頭。您如果開到了全家超商，就是過頭了！艾爾的店很好認，因為店面的亮橘色在米色的鄰里間很顯眼。您進店門時也很可能會受到靖子的熱情招呼！

這家店雖小但格局良好，而且乾淨、明亮又迎人。店內有不錯範疇的機車騎士主題服飾，像是襯衫、貼紙、補丁和靴子。我也喜愛當地藝品和手工製品的混搭，尤其是由當地友人所製作的陶器和美麗的毯子。另一項最愛商品是店家本身的特製襯衫，是任何當地機車迷所必備！同樣的設計也能在帽衫、女子襯衫甚至嬰兒服裝上見到。

艾爾的店開業時間為星期一、星期四和星期五，從上午 11 點開到下午 6 點，還有在週末是從中午 12 點開到下午 6 點。他們星期二和星期三休息。付款可以用美元或日元現金，有計畫要增加信用卡選項（對此並無預計完成日）。您可以撥打 098-923-3638 詢問，日語和英語都說的很棒。到艾爾的店一遊並表現出一些喜愛吧！

Register Online For News & Events!

DISCOVER OKINAWA'S BEST INTERNATIONAL DANCERS

LADIES FREE ENTRY ON THURSDAY LADIES NIGHT HUNGARY




DEJA VU
GENTLEMEN'S CLUB

TUES-SUN 7PM-1AM
BEAUTIFUL INTERNATIONAL DANCERS
DAILY SPECIALS
WWW.DEJAVUGENTS.COM



totalokinawa.com/jm
Directions, Opening Times, Maps & More



www.totalokinawa.jp

CHI CHI'S GENTLEMEN'S CLUB

Okinawa, Japan
www.chichisgents.com

OPPOSITE CAMP FOSTER COMMISSARY GATE

OKINAWA'S MOST BEAUTIFUL DANCERS
Open Tuesday - Sunday





totalokinawa.com/jm
Directions, Opening Times, Maps & More

www.chichisgents.com

27

The Rose Garden

Oven Roasted Saint Louis Barbecue Ribs



2480 Yen

Served over steamed rice with island stir fried vegetables,
buttered corn on the cob, pan fried potatoes,
French onion soup, Pietro mixed salad,
your choice of hot Arabica coffee or iced tea.

www.rosegardenokinawa.net

Phone: 098-932-2800 No tipping please. We are happy to serve you.